

An Eriskay Love Lilt

Gradh Geal mo chridh

Sung by Mary Macinnes, Eriskay.

English adaptation and pianoforte accompaniment by

Marjorie Kennedy-Fraser

Choral arrangement by David Millard

With tender passion

The musical score consists of five systems of music. System 1 (measures 1-5) shows the vocal parts (Sop I, Sop II, Alto I, Alto II) and the piano accompaniment. The piano part includes a bass line with a sustained note and a treble line with eighth-note patterns. Measure 5 ends with a fermata over the piano's bass line. System 2 (measures 6-10) shows the vocal parts singing "Vair me o - ro van ee," "Vair me o - ru o ho," and "sad am." The piano accompaniment features eighth-note chords. Measures 9 and 10 include a dynamic marking of *** Ped.**. System 3 (measures 11-15) shows the vocal parts singing "I with-out thee." The piano accompaniment continues with eighth-note chords. Measure 15 ends with a dynamic marking of **Ped.**. System 4 (measures 16-20) shows the vocal parts singing "Vair me o - ro van ee," "Vair me o - ru o ho," and "sad am." The piano accompaniment features eighth-note chords. Measures 19 and 20 include a dynamic marking of *** Ped.**. The score concludes with a final piano accompaniment section.

With tender passion

$\text{♩} = 92$

Sop I

Sop II

Alto I

Alto II

Piano

Ped.

6 (all sopranos)

***** **Ped.**

11

I with-out thee.

Ped.

* Interpretation:

2 15 (all sopranos)

(all altos)

When I'm lone - ly dear white heart,

Black the night or wild the

When I'm lone - ly dear white heart,

Black the night or wild the

19 * (sop 1 only)

sea, By love's light my foot finds The old path - way to thee. Vair me

sea, By love's light my foot finds The old path - way to thee.

24 Ped.

S1 o - ro van o, Vair me o - ro van ee, Vair me o - ru o

S2 Vair me o - ro van o, Vair me o - ro van ee, Vair me

A (all altos) Oh, oh,

* Ped.

29

33

S1

S2

38

chridh.* Moon of gui - dance by night, Strength and light thou'r't to me.

* "Harp of my heart," pronounced "crootch mo chree." (Kennedy-Fraser's footnote). IPA [krutʃ mɔ xri].

4

(all sopranos) 43

S Vair me o - ro van o, Vair me o - ro van ee, vair me
 (all altos)

A Vair me o - ro van o, Vair me o - ro van ee, vair me

47

* Ped.

o - ru o ho, sad am I with-out thee.
 o - ru o ho, sad am I with-out thee.

51

* Ped.

Ped.

S1 Vair me o - ro van o, Vair me o - ro van ee, vair me
 S2 Vair me o - ro van o, Vair me o - ro van ee, vair me
 A1 Vair me o - ro van o, Vair me o - ro van ee, vair me
 A2 Vair me o - ro van o, Vair me o - ro van ee, vair me

* Ped.

55

o - ru o ho, sad am I with-out thee.
 ee, vair me o - ru o ho, sad am I with-out
 o - ru o ho, sad am I with-out thee.
 ee, vair me o - ru o ho, sad am I with-out

*

Revd.

59

thee.
 thee.
 thee.
 thee.

*

Original Gaelic: Bheir mi òro bhan o, Bheir mi òro bhan i, Bheir mi òru o ho, 'Smi tha bronach's tu'm dhith.
The transliteration is Kennedy-Fraser's own.